Porównanie tłumaczeń Objawienie 17:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I przeniósł mnie na pustkowie w Duchu. I zobaczyłem kobietę siedzącą na zwierzęciu szkarłatnym, pełnym imion bluźnierczych, mającym głów siedem i rogów dziesięć. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I przeniósł mnie na pustkowie w duchu i zobaczyłem kobietę siedzącą na zwierzęciu szkarłatnym które jest pełne imion bluźnierstwa mającym głów siedem i rogów dziesięć |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I przeniósł mnie w duchu\* na pustkowie. I zobaczyłem kobietę\*\* siedzącą na szkarłatnym\*\*\* zwierzęciu,\*\*\*\* pełnym bluźnierczych imion,\*\*\*\*\* mającym siedem głów i dziesięć rogów.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I odniósł mnie na pustkowie w duchu. I ujrzałem kobietę siedzącą na zwierzęciu szkarłatnym, pełnym imion bluźnierstwa, mającym głów siedem i rogów dziesięć.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I przeniósł mnie na pustkowie w duchu i zobaczyłem kobietę siedzącą na zwierzęciu szkarłatnym które jest pełne imion bluźnierstwa mającym głów siedem i rogów dziesięć |

1. 1) <x>510 8:39</x>; <x>730 21:10</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>730 2:20</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Szkarłat to kolor urzędniczy; <x>730 17:3</x>L. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>340 7:7</x>; <x>730 13:1</x>; <x>730 17:7-12</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Chodzi o używanie tytułów, które przysługują tylko Bogu z racji Jego wyjątkowości. [↑](#footnote-ref-6)